《翻译基础（英语）》考试大纲

一、考试目的

《翻译基础（英语）》（科目代码：357）是翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的英汉互译能力是否达到进入MTI学习阶段的能力。

二、考试性质及范围

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括考生入学应具备的英语词汇量、语法知识和英汉互译的基本技能。

三、考试基本要求

1. 具备一定中英文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

2. 具备扎实的英汉语言基本功。

3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

四、考试形式

本考试采取单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

五、考试内容和时间

本考试包括两个部分：词语翻译和篇章翻译。总分150分。考试时间180分钟。

I. 词语翻译

1. 考试要求

要求考生准确翻译中英文术语、缩略语或专有名词。

2. 考试题型

中/英文术语、缩略语或专有名词各 15 个，共 30 题。

II. 篇章翻译

1. 考试要求

考生应该具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时 250-350 个英语单词，汉译英速度每小时 150-250 个汉字。

2. 考试题型

英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字。

《翻译基础（英语）》考试内容一览表

序号	题　型		题　量	分值（分）	时间（分钟）
1	词语翻译	英译汉	15 个英文术语、缩略语或专有名词。	15	180
		汉译英	15 个中文术语、缩略语或专有名词。	15	
2	篇章翻译	英译汉	两段或一篇文章，250-350 个单词。	60	
		汉译英	两段或一篇文章，150-250 个汉字。	60	
总计				150	